

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 87 — 620

30 OKTOBER 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot vaststelling van de weddeschaal van de bijzondere graad van technisch hoofdbeambte bij Waters en Bossen (rang 33)

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;
 Gelet op het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de Ministeries, zoals gewijzigd door latere besluiten;
 Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985;
 Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985;
 Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;
 Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid het Openbaar Ambt behoort;
 Gelet op het in het proces-verbaal nr. 6 opgenomen advies de Syndicale Raad van Advies bijeengeroepen op 17 september 1984;
 Gelet op het advies van de Directieraad,

Besluit de Waalse Gewestexecutieve :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest wordt de wedde van de ambtenaar die titularis is van de bijzondere graad van technisch hoofdbeambte bij Waters en Bossen in de weddeschaal 33/5 vastgesteld.

Art. 2. De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 oktober 1986.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest belast met de Nieuwe Technologieën,
 de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest belast met het Leefmilieu en de Landbouw,
 D. DUCARME

F. 87 — 621

30 OCTOBRE 1986. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant création du grade particulier d'agent technique en chef des Eaux et Forêts au sein du Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif Régional Wallon,

Vu la loi spécial du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 87;
 Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat tel qu'il a été modifié;
 Vu l'arrêté royal du 7 août 1939 organisant le signalement et la carrière des agents de l'Etat tel qu'il a été modifié;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 décembre 1985;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 22 avril 1982 régulant la signature des actes de l'Exécutif, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 23 décembre 1985;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif Régional Wallon du 23 décembre 1985 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif;
 Vu l'accord du Ministre qui a la Fonction publique dans ses attributions;
 Vu l'avis repris du procès-verbal n° 6 du Comité de Consultation syndicale, réuni le 17 septembre 1984;
 Vu l'avis du Conseil de Direction,

Arrête :

Article 1er. Il est créé au sein du Ministère de la Région wallonne le grade particulier d'agent technique en chef des eaux et forêts au rang 33.

Art. 2. Le Ministre-Président de la Région wallonne qui a l'administration dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 30 octobre 1986.

Le Ministre-Président de la Région wallonne chargé des Technologies nouvelles,
 des Relations extérieures des Affaires générales et du Personnel,

M. WATHELET

Le Ministre de la Région wallonne
 chargé de l'Environnement et de l'Agriculture,

D. DUCARME

ÜBERSETZUNG

D. 87 — 621

30. OKTOBER 1986. — Erlass der wallonischen Regionalexekutive zur Schaffung des Sondergrades eines technischen Chefbediensteten der Wasser- und Forstverwaltung im Ministerium der wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87;
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, so wie er abgeändert worden ist;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. August 1939 zur Regelung der Beurteilung und der Laufbahn der Staatsbediensteten, so wie er abgeändert worden ist;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, abgeändert durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 22. April 1982 zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Exekutive, abgeändert durch den Erlass der Exekutive vom 23. Dezember 1985.

Aufgrund des Erlasses der wallonischen Regionalexekutive vom 23. Dezember 1985 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Öffentliche Dienst gehört;

Aufgrund des im Protokoll Nr. 6 angeführten Gutachtens des am 17. September 1984 versammelten Komitees für gewerkschaftliche Beratung;

Aufgrund des Gutachtens des Direktionsrates,

Beschliesst die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Im Ministerium der Wallonischen Region wird der Sondergrad eines technischen Chefbediensteten der Wasser- und Forstverwaltung im Rang 33 geschaffen.

Art. 2. Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regionalexekutive, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Verwaltung gehört, ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 30. Oktober 1986.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Region, beauftragt mit den Neuen Technologien, den Auswärtigen Beziehungen, den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

Der Minister der Wallonischen Region,
beauftragt mit der Umwelt und der Landwirtschaft,

D. DUCARME

VERTALING

N. 87 — 621

30 OKTOBER 1986. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende instelling van de bijzondere graad van technisch hoofdbeampte bij Waters en Bossen bij het Ministerie van het Waalse Gewest

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;
Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van Rijkspersoneel, zoals gewijzigd door latere besluiten;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 augustus 1939 betreffende de beoordeling en de loopbaan van het Rijkspersoneel, zoals gewijzigd door latere besluiten;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve, gewijzigd door het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 22 april 1982 houdende regeling van de ondertekening van de akten van de Executieve, gewijzigd door het besluit van de Executieve van 23 december 1985;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 december 1985 tot vaststelling van de verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers, leden van de Executieve;

Gelet op het akkoord van de Minister tot wiens bevoegdheid de Openbaar Ambt behoort;

Gelet op het in het roces-verbaal nr. 6 opgenomen advies de Syndicale Raad van Advies bijeengeroepen op 17 september 1984;

Gelet op het advies van de Directieraad,

Besluit :

Artikel 1. Bij het Ministerie van het Waalse Gewest wordt de bijzondere graad van technisch hoofdbeampte bij Waters en Bossen in rang 33 ingesteld.

Art. 2. De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest tot wiens bevoegdheid de Administratie behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 30 oktober 1986.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve, belast met de Nieuwe Technologieën, de Buitenlandse Betrekkingen, de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHÉLET

De Minister van het Waalse Gewest
belast met het Leefmilieu en de Landbouw,

D. DUCARME

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 25 mars 1987 est acceptée, à sa demande, la démission de M. Sevens, J., de ses fonctions de juge suppléant au tribunal de commerce de Gand.

Par arrêté royal du 20 mars 1987, M. Martens, G., avocat à Jabbeke, est nommé juge suppléant à la justice de paix du troisième canton de Bruges.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES

Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques Démission et nomination de membres

Par arrêté ministériel du 25 mars 1987 Mlle Blomme, Linda, à Bruxelles, est déchargée de ses fonctions de membre suppléant de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques en qualité de représentante des organisations les plus représentatives des travailleurs.

M. Cornerotte, André, à Bruxelles, est nommé membre suppléant de la Commission des Prix des Spécialités pharmaceutiques en qualité de représentant des organisations les plus représentatives des travailleurs.

Commission pour la Régulation des Prix Démission et nomination de membres

Par arrêté ministériel du 25 mars 1987, Mlle Blomme, Linda, à Bruxelles, est déchargée de ses fonctions de membre suppléant de la Commission pour la Régulation des Prix en qualité de représentante des organisations les plus représentatives des travailleurs.

M. Voets, Luc, à Bruxelles, est nommé membre suppléant de la Commission pour la Régulation des Prix en qualité de représentant des organisations les plus représentatives des travailleurs.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES, MINISTÈRE DES FINANCES ET MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE

Office belge de l'Économie et de l'Agriculture Nomination d'un réviseur

Par arrêté ministériel du 20 février 1987, M. Marc De Bremme, membre de l'Institut des Réviseurs, est nommé réviseur auprès de l'Office belge de l'Économie et de l'Agriculture, à partir du 1^{er} janvier 1987.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 25 maart 1987 is aan de heer Sevens, J., op zijn verzoek, ontslag verleend uit zijn ambt van plaatsvervangend rechter in de rechtbank van koophandel te Gent.

Bij koninklijk besluit van 20 maart 1987, is de heer Martens, G., advocaat te Jabbeke, benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vrederegerecht van het derde kanton Brugge.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

Prijzencommissie voor Farmaceutische Specialiteiten Ontslag en benoeming van leden

Bij ministerieel besluit van 25 maart 1987 wordt aan Mej. Blomme, Linda, te Brussel, ontslag verleend uit haar functies van plaatsvervangend lid van de Prijzencommissie voor Farmaceutische Specialiteiten als vertegenwoordigster van de meest representatieve werknemersorganisaties.

Wordt de heer Cornerotte, André, te Brussel, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Prijzencommissie voor Farmaceutische Specialiteiten als vertegenwoordiger van de meest representatieve werknemersorganisaties.

Commissie tot Regeling der Prijzen Ontslag en benoeming van leden

Bij ministerieel besluit van 25 maart 1987, wordt aan Mej. Blomme, Linda, te Brussel, ontslag verleend uit haar functies van plaatsvervangend lid van de Commissie tot Regeling der Prijzen als vertegenwoordigster van de meest representatieve werknemersorganisaties.

Wordt de heer Voets, Luc, te Brussel, benoemd tot plaatsvervangend lid van de Commissie tot Regeling der Prijzen als vertegenwoordiger van de meest representatieve werknemersorganisaties.

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN FINANCIËN EN MINISTERIE VAN LANDBOUW

Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw Benoeming van een revisor

Bij ministerieel besluit van 20 februari 1987, wordt de heer Marc De Bremme, lid van het Instituut der Bedrijfsrevisoren, met ingang van 1 januari 1987, benoemd tot revisor bij de Belgische Dienst voor Bedrijfsleven en Landbouw.